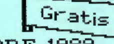
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.

4 DE NOVIEMBRE 1989

VOL. 1 NO.31 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105



Camden Churches Organized for the People

Por: Luz Marina

C. C. O. P. CELEBRA 2NDA CONVENCIÓN:

"ESTAMOS TOMANDO CONTROL DE NUESTRO DESTINO", fué el lema de la Convención llevada a cabo el pasado domingo 29 de octubre, en la Iglesia San Antonio de Padua en la sección Cramer Hill, en Camden.

A dicha asamblea acudieron más de 300 personas de diferentes iglesias, miembros del CCOP y también personalidades de distintos ángulos, para discutir la problemática de: sewer, vivienda, la nueva prisión, Waterfront, Acuario ; todos esos problemas que afectan nuestra comunidad.

La asamblea, con una duración de aproximadamente 3-1/2 horas, fué presidida por un panel compuesto por Msgr. Robert McDermott, Sra. Delia Lugo, Sra. Rosa Ramirez y Rev. Ron Evans. Mientras se discutían los temas más importantes, el público gritaba, lo mismo en inglés que en español, "Estamos tomando control de nuestro destino". A continuación,les ofrecemos los temas más discutidos:

VIVIENDAS: * Las oportunidades para las familias de Camden para comprar o rentar casas a precios moderados, son bien limitadas. * La Ciudad de Camden y HUD están en el negocio de ventas de sus múltiples propiedades al mayor postor, y como resultado, tenemos personas de otros lugares comprando estas propiedades en nuestras comunidades y pidiendo rentas exhorbitantes, que nuestras familias no pueden pagar.
* Los bancos y compañías hipotecarias no están concediendo préstamos hipotecarios a nuestros residentes, haciendo que el sueño de muchas familias, de ser propietarios de un hogar, no se convierta en realidad.
RESOLUCIÓN: a) CCOP, a través de St. Joseph's Carpenter Society y Camden Lutheran Housing, establecerán fondos para comprar y reparar casas. b) CCOP pondrá presión a bancos del área para que provean dinero para hipotecas a nuestras comunidades. c) El Comité de Viviendas del CCOP, se reunirá con el Secretario de HUD, Jack Kemp, antes de la navidad para discutir la transferencia de propiedades de HUD.

NUEVA PRISIÓN:*La Ciudad de Camden aceptó las facilidades de Riverfront State Prison, Camden County Jail y otras facilidades, anteriormente rechazadas por la comunidad. Ahora, el Depto de Corrección ha propuesto la construcción de una 2nda prisión para Camden, a lo cual, la comunidad se opone. La Junta de los Freeholders, y la Junta de Educación se oponen también a la construcción, debido en parte al efecto que podría ocasionar a los niños de cinco escuelas cercanas. Pase a la pág. 2

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

REACH- Realizing Economic Achievement (Realización del Logro Económico) es un programa del Gobierno de Nueva Jersey,para ayudar a los recipientes de bienestar público a ser autosuficientes y romper así, el círculo de dependencia que los encierra y aniquila.
En la actualidad hay 365,000 personas, incluyendo 240,000 niños,recibiendo ayuda en el Estado de Nueva Jersey. Muchos de ellos atrapados en aguda pobreza no están en condiciones de suspender esta ayuda.
El principal objetivo de REACH es ayudar a los recipientes sanos y competentes a convertirse en trabajadores asalariados.
Nueva Jersey es el primer Estado en incluir a todas y cada una de las familias recibiendo beneficio de la AFDC, en un programa de esfuerzo propio como es REACH.
Cuando REACH esté en pleno funcionamiento, todas las 120,000 familias que actualmente reciben beneficios de la AFDC y todas aquellas que soliciten ayuda pública en el futuro, estarán obligadas a inscribirse en el programa.

****

La Iglesia de San José del Este de Camden, les anuncias que tendrán un "yard sale" (venta de ropa) el sabado 4 de noviembre, de 10:00am-4:00pm. La misma se llevará a cabo en el Salón de Conferencias del convento.
Venga a hacer sus compras en San José!

****

CCOP CELEBRA CONVENCIÓN...
(Viene de la pág. 1)

RESOLUCIÓN: Los oficiales trabajarán con el CCOP para desarrollar otros planes para ese terreno, que pueda brindar mejores beneficios a la comunidad.

CCMUA: * CCOP ha ganado parte de la batalla en esta campaña, al asegurar un crédito de $50.00 para todos los residentes en sus facturas del sewer de 1989.

* CCOP ha ganado lo prometido por el CCMUA, de no proceder en contra de los hogares de los residentes de la ciudad, hasta que la ciudad gane el beneficio como "anfitriona" de la planta del CCMUA.
RESOLUCIÓN: Representantes de todas las iglesias del CCOP asistirán a una Conferencia de Prensa con el Senador Rand, Gobernador Kean y otros legisladores, para anunciar la introducción de esta ley y una vez sea aprobada en Trenton, CCOP continuará la batalla hasta ganar este beneficio para Camden.

WATERFRONT: Este proyecto debe de beneficiar a toda la gente de la ciudad, por cuanto la ciudad ha ayudado con $1.2 billones en el desarrollo de Camden.
RESOLUCIÓN: CCOP formará un comité que se reunirá con la Cooper's Ferry Development Corp. quien tiene a cargo la construcción del Waterfront/Acuario.

Otros temas de interés discutidos fueron, La Juventud, Recogido de basura, drogas, crímenes, Contaminación del agua, Igualdad, y la Educación en el Sistema Escolar.

Msgr. McDermott se dirigió al público diciendo: "La vivienda es una crisis mayor en nuestra comunidad. Sabemos que han habido muchas promesas, pero... nada más". Por su parte, la Sra. Rosa Ramirez, decía: "Nosotros somos nuestro destino. Nosotros controlamos nuestro destino. Nosotros elegimos estos oficiales (Freeholders) y ellos tienen que trabajar, porque sino, vamos a tomar control de nuestro destino, DESDE MAÑANA MISMO!!!"



RINCÓN POÉTICO

LA SOLEDAD DE UN NIÑO

(Por Odilia Lebrón)

Era una tarde fría de invierno
Y como lindas florecitas blancas,
que venían del espacio,
caía la nieve
formando una blanca sábana
sobre la tierra.

No había nadie en la calle
Todos reunidos en su casa
preparaban su cena
y otros, dormían su siesta.

Mas por esas calles frías
y con un bulto a cuestas,
Caminaba un pobre niño
Ocultando su tristeza.

Sus padres, habían muerto
Y al verse tan solito,
Abandonando la casa
Se fué a buscar a su tío,
Con unas escasas ropas
Tiritando de frío.

Resbalando por la nieve
continuaba su camino,
Por fin, llegó a la casa
Y tocó en aquella puerta,
Abriéndola el portero
vió en él su gran tristeza,
¿Que te sucede, mi niño?
Entra, voy a buscar a tu tío.

Llega el tío y le saluda
Y al saber lo sucedido,
Le dice con desagrado
"Puedes quedarte conmigo,
y si sabes trabajar,
tendrás aquí la comida,
cama, ropa y abrigo."

Pasados algunos meses
El niño se siente solo,
Nadie le brinda cariño
Y trabaja sin descanso
Para complacer a su tío.

Una tarde, salió al huerto
Y contempló el bello suelo,
Y sintió dentro del alma
Que algo iluminó su cerebro.

Con alegre decisión
Abandona aquel hogar,
Y se dirige a un seminario
Que hay en la vecindad.

"Quisiera estudiar aquí"
Le dice a un guardián,
Y fué muy bien recibido
Encontró amor y hogar.

Pasados algunos años
Llegó a ser "Monseñor"
Ayudando a la gente
En el servicio de Dios.

CÁPSULAS DE SALUD

¿Por qué arriesgar un ataque al corazón ? Según la Asociación Americana del Corazón, hay varios métodos para reducir el riesgo:

1. Deje de fumar
2. Controle la alta presión
3. Coma una dieta baja en grasas y colesterol
4. Mantenga un peso normal
5. Haga ejercicios regulares.

La Asociación Americana del Corazón desea que usted tenga conocimiento de los síntomas/señales de un ataque al corazón:

a) Presión inconfortable
b) Dolor en el centro del pecho, con duración de 2 minutos, o más
c) El dolor puede exparsirse a los hombros, cuello o brazos
d) Dolores severos
e) Mareos
F) Sudor
g) Náusea, o corta respiración.

Si experimenta algunos de estos síntomas, pida ayuda inmediatamente.

PENSAMIENTO

Cuando el cerebro indica " Zanahorias" y las células grasas dicen, " Pastel," ¿por qué son siempre éstas las que se salen con la suya?"

DE INTERES

Ahora que se aproxima el invierno y por lo general se va a utilizar más la energía y los calentadores, es recomendable tomar medidas de precaución, particularmente antes de acostarse :

* Asegúrese que todos los enseres y efectos eléctricos (planchas, estufas, TV, blowers...) estén apagados y si posible, desconectados.

* Asegúrese de que el calentador, bien sea de gas o de aceite, esté funcionando bien; de no ser así, llame al PSE&G, o a una persona experta.

* Nunca deje velas o cigarrillos prendidos mientras duermen.

* Nunca deje sus niños solos para ir a cualquier mandado, ya que en un sólo minuto, podría suceder cualquier desgracia.

* Si es necesario, repare la cablería de su casa. Con el tiempo, éstas tienden a deteriorarse y podrían ocasionar un corte-circuito, provocando un incendio.

* Si usa calentadores de KEROSENE, esté seguro de que le vendan KEROSENE. Muchas personas perdieron sus vidas el año pasado y años anteriores, a consecuencia de ésto; y sobre todo, mantenga el calentador fuera del alcance de cortinas, ropa de cama, ropa de vestir...y de los niños.

* Instale por lo menos una alarma de fuego en su hogar. Si no puede comprarlas, llame o visite el Departamento de Bomberos más cercano, que ellos se las instalarán sin cargo alguno.

Un poco de precaución y un poco de tiempo, podría salvar vidas... la de sus niños... y su propia vida.



CONSEJERA CATHY

Querida Cathy:

Tengo 22 años y tengo un novio que es bueno conmigo. Se porta bien y me ayuda en algunas de mis necesidades. El quiere casarse conmigo, pero yo le digo que aún no pienso casarme; que quiero terminar mis estudios universitarios primero. El no quiere esperar. El motivo mío es que lo quiero mucho, pero no estoy enamorada de él, y no sé qué hacer. También me desilusiona que cuando voy a visitarlo, tiene todo regado en el apartamento. Yo pienso que si me caso con él y empieza a regar sus ropas cuando se cambia, no me gustaría. Yo soy muy ordenada; no me gustan los regueros y pienso que tal vez no funcione nuestro matrimonio. ¿Qué me aconseja usted?

L-A-

Querida L-A-

Tu problema no es tan difícil de resolver. Debes darte a tí misma un tiempo. Si es necesario, vete lejos por dos meses. Asi notarás si te hace falta su compañía y si estás o no, enamorada de él. Cuando lo visites, con un poco de delicadeza, demuestra tu disgusto por el reguero. Pregúntale si tiene un canasto para echar la ropa, porque regada se ve feo. Enséñale tus buenas costumbres.

Un jóven, aunque pueda ser ya un adulto, no sabe mucho de limpieza. Muchos hombres son así. De uno depende ayudar a que aprendan. Todo puede hacerse con cariño, sin ofensas; verás que le va a gustar.

Muchas personas piensan que el amor llega luego y se casan sin amor; luego se encuentran frustrados. Si él es bueno y te quiere, puede esperar, pero no tardes mucho en buscarte a ti misma para amarlo, porque puedes peerderlo.

DE INTERES

Ahora que se aproxima el invierno y por lo general se va a utilizar más la energía y los calentadores, es recomendable tomar medidas de precaución, particularmente antes de acostarse :

* Asegúrese que todos los enseres y efectos eléctricos (planchas, estufas, TV, blowers...) estén apagados y si posible, desconectados.

* Asegúrese de que el calentador, bien sea de gas o de aceite, esté funcionando bien; de no ser así, llame al PSE&G, o a una persona experta.

* Nunca deje velas o cigarrillos prendidos mientras duermen.

* Nunca deje sus niños solos para ir a cualquier mandado, ya que en un sólo minuto, podría suceder cualquier desgracia.

* Si es necesario, repare la cablería de su casa. Con el tiempo, éstas tienden a deteriorarse y podrían ocasionar un corte-circuito, provocando un incendio.

* Si usa calentadores de KEROSENE, esté seguro de que le vendan KEROSENE. Muchas personas perdieron sus vidas el año pasado y años anteriores, a consecuencia de ésto; y sobre todo, mantenga el calentador fuera del alcance de cortinas, ropa de cama, ropa de vestir...y de los niños.

* Instale por lo menos una alarma de fuego en su hogar. Si no puede comprarlas, llame o visite el Departamento de Bomberos más cercano, que ellos se las instalarán sin cargo alguno.

Un poco de precaución y un poco de tiempo, podría salvar vidas... la de sus niños... y su propia vida.



CONSEJERA CATHY

Querida Cathy:

Tengo 22 años y tengo un novio que es bueno conmigo. Se porta bien y me ayuda en algunas de mis necesidades. El quiere casarse conmigo, pero yo le digo que aún no pienso casarme; que quiero terminar mis estudios universitarios primero. El no quiere esperar. El motivo mío es que lo quiero mucho, pero no estoy enamorada de él, y no sé qué hacer. También me desilusiona que cuando voy a visitarlo, tiene todo regado en el apartamento. Yo pienso que si me caso con él y empieza a regar sus ropas cuando se cambia, no me gustaría. Yo soy muy ordenada; no me gustan los regueros y pienso que tal vez no funcione nuestro matrimonio. ¿Qué me aconseja usted?

L-A-

Querida L-A-

Tu problema no es tan difícil de resolver. Debes darte a tí misma un tiempo. Si es necesario, vete lejos por dos meses. Asi notarás si te hace falta su compañía y si estás o no, enamorada de él. Cuando lo visites, con un poco de delicadeza, demuestra tu disgusto por el reguero. Pregúntale si tiene un canasto para echar la ropa, porque regada se ve feo. Enséñale tus buenas costumbres.

Un jóven, aunque pueda ser ya un adulto, no sabe mucho de limpieza. Muchos hombres son así. De uno depende ayudar a que aprendan. Todo puede hacerse con cariño, sin ofensas; verás que le va a gustar.

Muchas personas piensan que el amor llega luego y se casan sin amor; luego se encuentran frustrados. Si él es bueno y te quiere, puede esperar, pero no tardes mucho en buscarte a tí misma para amarlo, porque puedes peerderlo.

SU HORÓSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Habrán ciertas cosas nuevas en tu vida en los próximos dias. Tienes en mente romper con tu romance. Tendrás algunas inquietudes y desearás irte de viaje. Pinesa bien lo que vás a hacer y cúidate. Tu número: 203.

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Pasarás unos dias de angustias por un ser que partió. Hay que ser conforme con los designios de Dios. Pasados unos dias, volverás a tu vida activa y crearás por ti misma un ambiente acogedor y beneficioso para todos.
Tu número: 521.

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

No busques a enrredar tu vida en situaciones negativas. Deja que cada cual reconozca sus errores y busque a enmendar lo acontecido en su vida. Se te ván a presentar algunos pro- -blemas; ten cuidado y cúidate de no hablar a la ligera.
Tu número: 422

CÁNCER: (Jun. 21 - Jul. 22)

Un disgusto familiar te afectará mucho. Vás a viajar y te va a gustar mucho el pais, tanto, que vas a planear mudarte para él. Tu signo regente y los astros te iluminarán y te llenarán de mucha paz.
Tu número: 672

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Estás pasando por unos momentos difíciles. Te preocupa mucho lo de tu pais. Ruega mucho a Dios para que los tuyos encuentren ayuda, tanto material cómo espiritual. Todo pasará y tú vás a encontrar una salida a tus problemas. Tendrás éxito en el amor.
Tu número: 284.

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

Tus actividades sociales se verán más concurridas en los dias venideros. Vás a ser más solicitado/a por personas que tienen algo que ver en asuntos cívicos y políticos. Conocerás a mucha gente y te sentirás más optimista y seguro/a de tí mismo/a.
Tu número: 872

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Estás pasando por un caos que te llena de miedo y preocupación. Vás a salir, aunque con dificultad, del problema que te metiste. Para todo hay una salida. Tus caminos se aclararán y un nuevo sol brillará en tu vida.
Tu número: 809

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 21)

En estos dias, Venus está a tu favor. Tu estrella te llenará de alegría y mejorarán tus negocios, o tus asuntos familiares. Una persona del Signo Acuario te va a ayudar a resolver los asuntos que más te preocupan.
Tu número: 284.

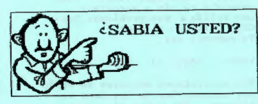
SAGITARIO: (Nov.22 -Dic. 19)

Muchas personas de Sagitario les gusta la música, el arte, confeccionar, etc., pero a veces no tienen la seguridad en sí mismo . y necesitan apoyo de personas capacitadas para ello. Deben asociarse con alguien que les enseñe el camino a seguir .
Tu número: 091.

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Para ti hay un buen progreso para estos dias. No tires el pié donde no puede llegar. Ve poco a poco, con mucho cuidado,

Pase a la pág. 6



Que las figuras que aparecen en el Escudo del Estado Libre Asociado de P.R., son inspiradas en las que figuran en el Escudo que la Corona Española otorgó a P.R., a principios del Siglo 16?

En el centro verde, aparece un cordero que se usa para representar la paz y confraternidad. Sobre el cordero hay un haz de flechas simbólicas de la fuerza creadora. Más arriba aparece un yugo que representa la unión y armonía de esfuerzos para grandes logros. Las letras F. e I., iniciales de Fernando e Isabel, Reyes de España, En el borde blanco aparecen torres de Castilla, leones de León, cruces potenzadas y banderas españolas que evocan las raíces culturales hispánicas de P.R.

EL ESCUDO



DE PUERTO RICO

La inscripción reza, "Juan es su nombre", pues Puerto Rico se llamó originalmente - Isla de San Juan Bautista.

SU HORÓSCOPO

CONTINUACIÓN...

para que logres lo que anhelas. Hay mucha envidia a tu alrededor. Pronto cambiarás de empleo.
Tu número: 166

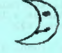
ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Vas a asistir a una boda familiar. Conocerás a una persona que te gustará mucho. Eso te causará un disgusto con tu novio. Tu estrella y la fuerza espiritual de la naturaleza, te llevarán por caminos productivos y de éxitos.
Tu número: 400

PISCIS: (Feb. 20- Mar. 20)

Tu signo astral te aconseja poner todas tus cosas en órden. Van a suceder cosas improvistas por los cuales tú vás a viajar. Asuntos familiares serán la causa de ese viaje. Recibirás un dinero pronto.
Tu número: 533









Exhortamos a nuestros lectores a que envien su colaboración de: Poesías, Ocasión, Cívicas y Culturales, Sociales, algo "De Interés", para llenar nuestras columnas. GRACIAS



TACOS

Ingredientes:

A. Tortilla
   - 3 tazas de harina de maíz
   - 2 tazas de harina de trigo
   - 1 cucharada de sal
   - 8 cucharadas de manteca o mantequilla
   - $1\frac{1}{4}$ taza de agua

Procedimiento:

Mezcle las dos harinas y la sal. Agregue la mantequilla. Mezcle bien y añada el agua hasta formar una bola. Amase bien. Forme bolas de $1\frac{1}{2}$ pulgada. Deje descansar 14 minutos. Aplaste con un rodillo hasta que la tortilla tenga 6 pulgadas de diámetro. Dore la tortilla por la mitad y fría en abundante manteca caliente, teniendo la precaución de que la tortilla no quede cerrada.

B. Carne: Cualquier picadillo de carne al gusto de la familia.

Procedimiento:

Introduzca en la tortilla el picadillo de carne. Agregue salsa picante, si desea.

SU HORÓSCOPO

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

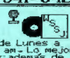
No debes de pensar mucho en lo pasado. Lo que pasó, ya fué; ahora hay que pensar en lo que es y será. Para todo hay una solución en la vida. Trata de reunirte en actividades sociales Ve más a menudo a la iglesia y eso te ayudará a olvidar y crear una nueva vida.

TU NÚMERO: 886

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Algunas veces te envuelves mucho en problemas de los demás y olvidas tus propios asuntos. Vas a recibir una noticia de una persona allegada a ti. Las preocupaciones que tienes ahora, quedarán resueltas a tu favor.

TU NÚMERO: 496



La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

Jóven hispano, dile NO!!! a las Drogas!

NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.